

Trong nhng năm 2000 và 2001, Phòng cnh sát Bc Kinh thu c Phân c c b o an qu c gia Trung Qu c đã b t m t l ng l n ng i trí th c tu t p Pháp Luân Công, bao g m các giáo sĩ c a các tr ng đ i h c. H b tra t n cho đ n khi h ch p nh n “c i t o”. Đi u này đã đ c ĐCSTQ công b trên toàn th gi i r ng đó ch là m t bi n pháp nh nhng nh “làn gió và m a phùn ngày xuân”. Tôi là m t trong s đó.

Tôi đã b nh t trong m t phòng giam m t i dành cho tù nhân b k t án t hình v i kho ng 30 tù nhân khác đang ch hành quy t. Căn phòng ch kho ng 30m vuông. L n đ u tiên khi tôi b đ a vào căn phòng này, tôi có th ng i th y mùi c a đ lo i phân, n c ti u, th t th i, m c và các th khác. Sau m t vài tháng, tôi không th ng i đ c mùi gì n . Tôi đã quen v i cái mùi v n ng p tràn n i .

ó đó yên tĩnh đ n m c ng i ta có th nghe đ c ti ng lá r . M i ng i t n đ ng s yên tĩnh đ ng m nghĩ v quá kh c a mình. Ngày qua ngày, v i nhi u ng i, là s ng trong ch đ i th i kh c hành quy t c n k .

Nhng cái c a

Phòng giam có hai c a, m t tr c m t sa . Cánh c a tr c là cánh c a b ng s t r t dày và m t hàng rào s t. C a sau cũng là c a s t dày và to nh c a tr c. C a tr c là n i các tù nhân b h t ng vào và cũng là n i b kéo đi hành quy t.

M i c nh sát có vũ trang đ ng gác ngoài c a ngăn không cho tù nhân ch y ch n. M i khi c a m c cũng đ ng nghĩa s có m t ai đó s p ch t.

Không khí và m t tr i

“M nhà lao!” m t ti ng hét l n c a c nh sát đ ng trên đ . Nó phá v dòng suy nghĩ c a tôi và s yên tĩnh c a căn phòng. Nhng tù nhân l o i th i, xám x t b t đ u hi n lên tia hy v ng trên khuôn m t h . T ng ng i m t, các tù nhân b c ra theo c a sa . H cú đ u l phép t thái đ

hàm &n v&i c&nh sát. R&i h& nhanh chóng b&n r&n ki&m m&t n&i có nhi&u ánh n&ng.

Tôi đã b& s&c tr& c nh&ng gì nhìn th&y vào l&n đ&u tiên đ& c ra kh&i phòng giam. Đi&u đ&u tiên các tù nhân làm là trút b& qu&n áo. Nh&ng v&y n&n, gh& l& và các v&t l& loét trên c& th& h& b& ph&i bày đ&y đ&. Th&c ra, đi&u u&y cũng không đáng ng&c nhiên l&m.

### S&ng sót và Lao đ&ng

N&u không b& k&t án t& hình, tù nhân s&ng sót trong tr&i t&m giam s& b& g&i đ&n các nhà tù đ& thi hành b&n án và làm nô l& lao đ&ng. H& mang theo các căn b&nh truy&n nhi&m và b&nh tình đ&c đ&n các nhà tù, trong khi h& làm ra các s&n phẩm giá r& v&i m&t s& l&ng l&n. M&t s& l&ng s&n phẩm l&n đ&n kinh ng&c đ& c làm & Trung Qu&c là đ& c s&n xu&t trong nh&ng nhà tù và tr&i c&i t&o lao đ&ng.

Vào tháng 5 năm 2002, tôi b& đ&y đ&n Phòng H&i h&ng t&i ph&m B&c Kinh v&i nhi&u h&c viên Pháp Luân Công khác. Chúng tôi đ& c chuy&n sang nhà tù đ&a ph&ng đ& ch&u n&t b&n án. Qua n&m tr&i này, tôi đã th&c s& kinh nghi&m đ& c th& nào là lao đ&ng c&ng b&c trong tù.

Chúng tôi đã ph&i lao đ&ng không ng&ng ngh&. Công vi&c hàng ngày kéo dài t& 15 đ&n 16 ti&ng. N&u ai đó không hoàn t&t công vi&c đ& c giao, anh ta s& b& tr&ng ph&t b&ng cách ph&i “hát cho đ&n sáng”, t&c là anh ta ph&i ti&p t&c làm vi&c và không đ& c ng&. Căn phòng ch&t ních ng&&i, và tù nhân không có th&i gian đ& v& sinh cá nhân. H& đ&m t&ng ngày v&i nh&ng b&nh t&t tr& nên t&i t& ngày này qua ngày khác.

Tôi b& b&t ch& vì t&p Pháp Luân Công. Tôi không h& ph&m t&& Do v&y, tôi t& coi b&n thân mình nh& m&t “phóng viên” đ& c g&i t&i đây đ& nghiêm túc quan sát nh&ng gì đi&n ra quanh tôi. Tôi nuôi n&ng hy v&ng r&ng m&t ngày nào đó nh&ng ch&ng ki&n c&a b&n thân mình s& đ& c đ&a ra công chúng đ& m&i ng&&i có th& hi&u rõ h&n nh&ng gì đang đi&n ra trong tr&i c&i t&o và nhà tù Trung Qu&c hôm nay.

T& đ& giảng sinh cho đ&n đ& lót

Chúng tôi đĩ c giao đĩ viĩ c: đĩng gĩ đĩ lĩt phĩ nĩ, sao chép bĩng đĩ nhĩ c và hĩnh, dĩn nhĩn bao bì sĩ n phĩ m cĩc loĩi, gĩp sĩch, đĩng sĩch, làm thuyĩn đĩ chĩi, làm cĩc đĩ chĩi giĩng sinh và nhiũ thĩ đĩ xuĩt khĩ u khĩc nĩĩ. Tĩi đĩ tham gia tĩ t cĩ cĩc lao đĩng chĩn tay yĩ và hiũ rĩ tĩng cĩng đĩn cũng nhĩ quy trĩnh tĩi đĩ.

Vào mĩt mùa hĩ nóng bĩ c, quĩn lý nhĩ tù bĩt chúng tĩi đĩng gĩ đĩ lĩt cho hĩng Gracewell. Trĩ rĩ tĩn nóng nhĩng cĩc tù nhĩn đĩ lĩu khĩng đĩĩ c tĩ m rĩĩ. Hĩ gĩi khĩp ngĩĩi trong khi phĩi lao đĩng chĩn tay. Mĩt sĩ tù nhĩn lĩn tay gĩi chĩ kín. Và khi hĩ lĩi tay ra, tĩi thĩy cĩ cĩ vĩt mĩu trĩn mĩng tay cĩ a hĩ. Tĩi khĩng rĩng cĩc quý bà cĩ thĩ t sĩ xinh đĩp (graceful) khi mĩ c đĩ lĩt nĩy hay khĩng.

Mĩt đĩp khĩc, tù nhĩn phĩi đĩng gĩ mĩn đĩ ỉn mang tĩn “Orchid Beans” cho mĩt hĩng tĩ nhĩn nhĩ nĩi đĩ. Mĩn snack nĩy làm tĩ đĩ u tĩ m. Hĩ chĩ hĩng xe tĩi đĩ u tĩ m tĩi nhĩ tù. Tĩi đĩy đĩ u tĩ m đĩĩ c ngĩm trong cĩc thũng nĩĩ c lĩn cho đĩn khi nĩ rĩ. Nhiũ lĩc tù nhĩn đĩ cĩ nĩĩ c lĩn nĩĩ c tĩũ u vĩo thũng ngĩm đĩĩ. Sĩu khi đĩ u đĩ nĩ, tù nhĩn sĩ bĩc đĩ u bĩng mĩt bĩ dao chuyĩn đĩng, sao cho cho hĩ t đĩ u đĩĩ c bĩc vĩ theo cĩc đĩ lĩi mĩt “vĩng vĩng” quĩn hĩ t đĩ u trĩng thĩ t ngon mĩt. Nhĩng thĩ c ra nĩ rĩ t bĩn. Cĩng đĩn cuĩi cũng lĩ bĩ đĩ u tĩ m vĩo rĩ.

Mĩi tù nhĩn đĩĩ c giao tĩi thĩũ 10000 hĩ t đĩ u tĩ m trong mĩt ngĩi. Khi hĩi hĩ làm cho xĩng, thĩ nhĩng thĩ nhĩ rĩ mũi, nĩĩ c đĩĩ cĩ a tù nhĩn cũng lĩn cĩ vĩo đĩĩ. Cĩc hĩ t đĩ u đĩ qua xĩ lý yĩ đĩĩ c cho vĩo tĩi, chuyĩn tĩi kho chĩ a, rĩi đĩĩ c rang lĩn. Sĩu khi rang, đĩ u tĩ m trĩng vĩng vĩĩ m, đĩĩ c đĩng vĩo bao bì đĩp mĩt và bĩn cho khĩc hĩng.

Đĩ u tĩ m lĩ mĩt mĩn hĩng bĩn chĩy và đĩm lĩi lĩi nhũn lĩn cho hĩng kinh doanh. Tĩi thĩy ỉ Mĩ quĩ c nĩy, nhiũ ngĩĩi xĩi mĩn đĩ u tĩ m nhĩp khĩ u tĩ Trĩng Quĩ c, và tĩi tĩ hĩi khĩng bĩĩ t hĩ cĩ đĩng ỉn mĩn đĩ u tĩ m xuĩt xĩĩng tĩ nhĩ tù nĩi mĩnh tĩng ỉ hay khĩng.

Nĩm nĩi cũng vĩy, rĩ t nhiũ đĩ giĩng sinh đĩĩ c xuĩt khĩ u tĩ Trĩng Quĩ c sĩng cĩc nĩĩ c tĩy phĩĩng. Cĩ lĩn chúng tĩi phĩi lĩm bĩng đĩn. Hĩng ngĩi tù nhĩn phĩi nĩi đĩy đĩng và quĩn chĩ t ỉ xe tĩng đĩ chĩi theo mĩt mĩ u hĩnh cĩ đĩ nhĩ và nĩi bĩng đĩn vĩo đĩ. Tay cĩ a hĩ thĩĩng lĩ rĩ m mĩ. Cũng khĩng cĩn phĩi nĩi, cĩ nhiũ bĩ nhĩ truyĩn nhiũ m tĩnh đĩ c mĩ tù nhĩn mang theo cũng đĩ dĩnh lĩn bĩng đĩn và đĩ chĩĩ.

**Made in China**

T&#225;c Gi&#7843;: Wang Bin, Ti&n Sĩ  
Th&#7913; S&#225;u, 26 Th&#225;ng 12 N&#259;m 2008 13:50

---

M&t l&n khác chúng tôi ph&i xâu các h&t c& m thành chu&i đ& làm đ& n& trang. Các tù nhân dùng kim và dây đ& lu&n qua các h&t c& m đ& lo&i màu s&c, r&i sau đó k&t nút dây l& Các chu&i h&t trông th&t s&c s& đ&p m&t. Nh&ng tôi mong r&ng các quý bà không đeo chúng trên c& và các cháu bé không đút chúng vào mi&ng.

o o o o o

Tr&i nghi&m c&a tôi t&i tr&i lao đ&ng & Trung Qu&c

Cô Chen Ying đã b& giam c& m ba l&n ch& vì t&p Pháp Luân Công. Cô đã b& nh&t trong tr&i lao đ&ng c&ng b&c kho&ng m&t năm khi mà cô thăm gia đình t&i Trung Qu&c. Cai tù c&ng b&c tiêm nh&ng th& thu&c đ&c h&i vào thân th&, tác h&i lên ph&n th&n kinh n&a bên trái thân th& c&a cô, gây ch&ng co gi&t. Hi&n nay cô Chen s&ng t&i Pháp.

Tôi b& c& m tù t& tháng 11-2000 đ&n tháng 11-2001 vì không ch&u t& b& t&p Pháp Luân Công. Trong th&i gian đó, tôi b& c&ng b&c lao đ&ng kh& sai t&i Nhà tù Tuanhe và tr&i lao đ&ng c&ng b&c Xin'an t&i B&c Kinh.

Nh&ng s&n ph&m

T&i Nhà tù Tuanhe & B&c Kinh

Đóng gói m&t s& l&ng r&t l&n đũa (lo&i dùng m&t l&n r&i b&). H&u h&t là đ& xu&t kh&u, r&i đ&c dùng trong các nhà hàng, khách s&n.

Làm gói quà t&ng “Florence Gift Packages”

T&i tr&i lao đ&ng Xin'an & B&c Kinh

## Made in China

T&#225;c Gi&#7843;: Wang Bin, Ti&n Sĩ  
Th&#7913; S&#225;u, 26 Th&#225;ng 12 N&#259;m 2008 13:50

---

Đóng gói m&t s& l&ng r&t l&n đũa (lo&i dùng m&t l&n r&i b&). H&u h&t là đ& xu&t kh&u, r&i đ&c dùng trong các nhà hàng, khách s&n.

Đan áo len.

Đan khăn len (xu&t kh&u sang Châu Âu).

B& đ& n&m thêu móc đ& kê tách trà.

Thêu mũ cho m&t hãng t&i Qinghe, B&c Kinh.

Thêu đ& m ng&&

Nh&t s&ch các th& v&ng trên áo len tr&c khi xu&t x&ng.

Làm r&t nhi&u dép lót đi trong nhà. Công vi&c ch& y&u là dán đ& dép. Gi&i ch&c coi tù đòi h&i ch&t l&ng ca& Lúc đó là lúc nóng nh&t vào mùa hè. Nhi&u h&c viên Pháp Luân Công và tôi & trong các phòng giam nh& bé ch&t ch&i s&c mùi keo dán đ&n ng&t th&. M&i b&n ph&i s&n xu&t là chúng tôi b& b&t làm đ&n n&a đêm ho&c 1 gi& sáng.

Làm thú nh&i bông: th&, g&u, cá heo, chim cánh c&t... Công đ&n ch& y&u là nh&i các th& vào trong, khâu kín l&i, dán m&t dán mi&ng cho con thú nh&i...

Đi&u ki&n v& sinh t&i tr&i lao đ&ng

(1) Nhà tù Tuanhe, B c Kinh

Tôi b nh t cùng v i h n m i h c viên Pháp Luân Công khác trong m t phòng giam kho ng h n 10 mét vuông. Ch có tám chi c gi ng nh trong phòng, vì v y m t s ph i ng d i sàn. Chúng tôi làm t t c m i vi c trong m t gian phòng y: lao đ ng, ăn, u ng và đi v sinh. Do v y có r t nhi u ru i mu Ch chúng tôi ch đ c phép ăn vào m t s th i gian đã đ nh. Ph i ti t ki m n c t ng chút m t vì r t thi u n c. Cai tù không bao gi cho phép chúng tôi r a tay tr c khi ăn. Sau khi ăn, chúng tôi ph i quay l i lao đ ng nga Hai ngày m t l n, chúng tôi đ c dành ra 5 phút đ làm v sinh cá nhân. H t 5 phút, cai tù b t chúng tôi ph i đ ng ngay đ quay v phòng giam, và không đ c mang theo n c. Ai không hoàn t t công vi c đ c giao s b c m v sinh cá nhân. Do v y, m i ng i ph i làm cho xong. Chúng tôi ph i d y t s m và làm đ n khuya, không còn th i gian r a rá Có đ nh ra m t s th i đi m c đ nh đ dùng toa-lét, nh ng ngay c nh v y, cũng ph i xin phép cai tù r i m i đ c đ M i l n nh v y đ c phép trong 2 phút. Vì th , nhi u ng i không k p đi n ng xong đã h t gi . Chúng tôi ch đ c phép ng vào m t th i gian nh t đ nh. N u ch a đ n gi thì không đ c ng , ch có th co ro i ngh . Ban đêm, lính gác v n luôn canh ch ng, và chúng tôi đ c c p m t cái b đ dùng vào đêm. Lính gác luôn coi xét c khi chúng tôi ng .

Chúng tôi ch đ c phép ng r t ít, và b t bu c lao đ ng ngay t khi m i m m t t nh d Tay c a tôi b n t n , r m máu và r p nhi u ch vì ph i lao đ ng c c nh c nhi u gi m i ngày làm đ T tôi th ng ph i làm t i n a đêm. Chúng tôi không đ c ng khi ch a làm xong vi c. Chúng tôi b b t ép làm 16 gi đ ng h m i ngày Đi u ki n v sinh c c k th p kém. M c dù trên bao bì c a đũa ghi r ng s n ph m đã đ c t y trùng, có th dùng ngay xong r i b , nh ng th c ra toàn b quá trình s n xu t c c k d á Chúng tôi không h đ c r a tay và nh ng chi c đũa đ c đóng gói ngay trên sàn. Nhà tù Tuanhe ch bi t có ti n l i mà không xét gì t i yêu c u v sinh c a ng i tiêu dùng, và h đã làm đi u x u này m t cách ngang nhiên. R t nhi u nhà hàng, khách s n t i B c Kinh v n đang s đ ng lo i đũa này Th m chí đũa c a Trung Qu c còn đ c xu t kh

N h c viên Pháp Luân Công b b t làm các vi c n ng nh c. Chúng tôi b b t ph i mang vắc nh ng thùng và bao hàng n ng c 50 kg. Ph i khuân vắc chúng lên xe và xu ng x Chúng tôi b b t ph i đào l , tr ng cây và chuyên ch phân bón. C nh sát cai ng c tu ti n s đ ng nhân công tù nhân ph c v đ ki m ti n b t chính. Chúng tôi b b t bu c lao đ ng nhi u gi m i ngày, nh ng không bao gi nh n đ c m t xu ti n công.

(2) Tr i c i t o Xin'an B c Kinh

Lao đ&ng kh& sai th&c ch&t đ& khi&n c& th& xác và tinh th&n chúng tôi b& giam c&m. C&nh sát ngăn c&n không cho chúng tôi ng& ngoài gi& đ& c phép. Còn khi có vi&c thì chúng tôi ph&i làm ngày làm đêm đ& tho& mãn s& l&ng, ch&t l&ng s&n ph&m trong th&i gian ng&n nh&t.

T&t c& công vi&c trong tr&i c&i t&o đ&u là lao đ&ng căng th&ng. Các h&c viên Pháp Luân Công ph&i làm vi&c đ&n n&a đêm trong ánh sáng m& t& Ai cũng ph&i hoàn thành công vi&c c&a mình. N&u không xong ph&n vi&c đ& c giao, thì không đ& c ng&, mà ph&i th&c đ& làm cho xong. M&t l&n chúng tôi ph&i làm đ& khuy&n m&i cho hãng Netslé, đó là nh&ng t&m th&u và đ&n. Đ& tho& mãn th&i h&n giao hàng, chúng tôi b& b&t ph&i làm ngay c& khi đi v& sinh cho t&i hai gi& sáng. Đôi lúc ph&i làm th&u đêm cho t&i sáng. H& không cho chúng tôi th&i gian dù ch& đ& suy nghĩ m&t cách c&n th&n m&i vi&c. H& dùng lao đ&ng liên mi&n làm m&t ph&ng pháp ki&m ch& t& t&ng c&a tù nhân. Không còn th&i gian suy xét, không còn th&i gian đ& trao đ&i v&i nha& C&nh sát dùng nh&ng t&i ph&m nghi&n hút đ& “chuy&n hoá” và theo dõi các h&c viên Pháp Luân Công. H& mu&n chúng tôi bi&n thành nh&ng c& máy ch& bi&t làm vi&c.

Mùa hè khi t&i nh&ng hôm tr&i nóng, có m&t s& tù nhân không ch&u n&i nên đã ng&t đ& Nhi&u h&c viên Pháp Luân Công đã phát b&nh nh& b&nh tim do làm vi&c quá s&c. Thân th& b& bi&n đ&ng